



***E-mail- pcctemple@yahoo.com***  
**9468 Broadway, Temple City, CA 91780**

## Praise Christian Church – Bulletin

### 基督徒讚美之家簡報

Date/日期: March 25, 2012

## 2012 Church Events/教會活動

Dear all Christ brothers & sisters: 親愛的主內弟兄姐妹們平安:

We are moving along well with our year around events and this is a REMINDER that our two upcoming events are as follows: 教會提醒板 - 兩個即將到來的活動.

Date/日期	Day	Events/活動	Remarks
3/10/12 <i>Completed</i>	Saturday/ 星期六	One-day outing to-Baiboa Lake/Channel Island harbor	We have 168 位參加 participants
4/7/12	Saturday/星期六	Easter Celebration /復活節	
7/7/12 to 7/8/12	Sat/Sun 星期六/日	Summer Retreat - Oak Glen Christian Conference Center/ 2 天夏令退修會"請儘早向鄒紅及 Stephanie 報名"	Early birds registration is recommended. 建議儘早報名

We designated the Oak Glen Christian Center as our Summer Retreat Site because it is the perfect place for group retreats. The well grown tree covered hillside provides a setting for renewal, transformation, and worship. There are chapels which can provide us the moment of prayer with God alone, or hike one of the mountain trails with your spiritual partners that you'll find the space and quiet place to clear your busy soul. There is a lot for an active adult to do, too. On site, there's horseshoes, basketball, volleyball, hiking, ping-pong, mini-golf, and other "indoor" activities. Besides, you can also find the nearby shops, where you can shop at your free time beyond our busy programs. Please be an early bird to register for our Summer Retreat now and contact Stephanie and Carol as soon as possible.

教會安排橡樹格倫基督教中心為暑假退修會地點是因為它是團體退修會理想場所。有滿山丘綠樹，一個可生命更新，生命的改變和敬拜上帝的環境，有會堂可以提供我們單獨與神祈禱，或者你可以與你的屬靈夥伴徒步登山走步道。你會搜尋到一個寬敞空間和安靜的地方去清除您忙碌的心靈。除此之外，也有許多活動場所如有馬蹄鐵，籃球，排球，登山，乒乓球，迷你高爾夫球場，和其他室內活動。還有，你可以在閒暇之餘去逛附近的商店。請現在做一個早起的鳥兒，儘快聯繫 Stephanie 和鄒紅，報名夏令退修會。

The fees/costs for two days one night program are set as low as follows: \$80 per Adult; \$60/children between 3-14 age; \$15/toddler for age 3 or under. All meals are included, Transportation is self arranged, or contact us for car pool arrangement.

**兩天一夜退修會收費如下:**

**大人每人\$80, 小孩 3-14 歲每人\$60, 3 歲以下每人\$15**

**以上價格包含所有餐飲,交通工具請自行安排,如有困難請與我們聯繫.**

### New Administration - Eleventh Report

行政報告 (11) ***E-mail - pcc\_Adm@yahoo.com***

In Mark 6:31, Jesus suggested, "Let's get away from the crowds for a while and rest." This is why we think about retreat as that quiet spot away from all the troubles and worries of life to reflect upon our life and to make corrections to our course, if required.

在馬可福音6章:31節耶穌的建議"你們來同我暗暗的到曠野地方去歇一歇"這就是為什麼我們認為退修會地點,它是安靜的地方,可遠離所有的煩惱和生活的憂慮,並更進一步在有需要時更正我們的生命歷程。

#### **RETREAT IS VERY IMPORTANT FOR THREE REASONS:**

(退修會是非常重要的原因有三)

#### **1. Retreat Is A Time To Come Away From Our Daily Activities And Recollect Things For A Day.**

It is necessary to take a break and rest a while in between the daily grind and work. We need to relax in presence of God.

#### **(一) 退修會是一個遠離我們日常活動和忘掉事情的時間**

在日常的忙碌和工作中是需要好好休息。我們需要在主裏放鬆。

#### **2. Retreat Is The Time To Receive And Listen To God's Voice**

Read! Samuel 3:1-10 and if we analyze those verses from the bible we find that God only responds when we are ready to listen to Him. God called Samuel three

times. Samuel didn't recognize it was Lord. He thought it was Eli who was calling and went running to him. Only when he responded to God, "Yes Lord. I'm listening," that Lord started to reveal to Him what He came to reveal. If we want God to communicate to us, we need to respond. Retreat is an opportunity for us to listen to God. *Retreat is a day of divine call.* God wants to tell us something about our life - wonderful things about our life - miracles that can happen, etc. Let us use this opportunity to learn how to listen to God.

#### **(二) 退修會是接受神話語和聆聽神聲音的時間**

從聖經撒母耳記上3章1-10節我們知曉,只有當我們準備好聆聽神的話,祂才回應我們。神耶和華三次呼喚撒母耳,撒母耳沒有認出是主。他以為是以利呼喚他,就跑到以利那裡。只有當他回應神"是主請說,僕人敬聽"主才透露信息給他。如果我們想要神傳達信息給我們,我們需要作出回應。**退修會**是一個讓我們聆聽神的話語的機會。*退修會是一個神呼喚的日子*。神要告訴我們一些關於我們的生活 - 我們的生活中美好的事物 - 可能發生的奇蹟等等。讓我們利用這個機會學習如何聆聽神的話語。

#### **3. Retreat Gives Us An Opportunity To Experience What John, Jacob And Peter Experienced In Mount Tabor - A Transformation.**

The "transformation" is chronicled in Mathew 17:1-12. In order to experience the presence of Lord, we need to have a transformed life. Retreat is an opportunity to experience this. Thus, retreat is very important for Christians. It is an opportunity to learn to listen to God, to spent time in a quiet place away from all troubles of life to pray and meditate, and then to experience the miracle of transforming our life.

#### **(三) 退修會給我們機會去體驗約翰,雅各和彼得在"他泊山"的生命改變的經驗**

"生命改變"在馬太福音17章:1-12節有記載。為了體驗到主的同在我們需要有一個轉變的生命。此次退修會是個機會。因此,退修會對於基督徒是非常重要的。這是一個學習的聆聽神機會,是安靜在一個地方祈禱和默想,遠離生活的所有煩惱,然後經歷神的大能 - 生命改變的奇蹟。

#### **公開論壇給會友抒發意見和建議**

As of 3/19/12, one written comment is received 於 3/19/2012 收到書信一封

親愛的弟兄姐妹平安,

我想與大家分享這個夢。這個夢是有關教會七月的退修會,從整體的預算,計劃安排,它似乎是一個嚴重的新挑戰,但是我們接受這新挑戰,把它作為上帝對我們身上的計劃。因為這是神的計劃,我整夜思量。在夢中反复告訴我"九條魚",因為它拖了我整夜,我在凌晨4:30醒過來,我摸不著頭腦,這種情況下,我打開電腦,在網上搜索一下,有以下的啟示:-

"魚"是初代教會基督徒,為了逃避迫害,避免曝露身份,在信徒之間彼此連絡的暗號,其由來和意義略述如下:

主耶穌升天後,使徒們遵照祂的命令到處去傳福音,為著避免被羅馬帝國各地非基督徒所傷害,不知由何時起,有人發明一個特別的暗號來代表自己是基督徒。這個暗號乃是一條魚。考古家在許多地方發現有暗號。當時一個基督徒在羅馬帝國各地旅行或經商,在旅館投宿時,喜歡在房門外畫一簡單的魚,如果有另外一位基督徒也投宿在同一旅館,或者這旅館的主人也是基督徒的話,這「兩條魚」便可促膝談心,直到天明了。

在旅館或在餐廳進餐時,基督徒也在桌子上畫一條魚,同桌的人如果也畫一條魚的話,他們便會面對面地發出會心的微笑。進餐完畢後,這兩條魚會自動地「游到同一地點」暢談主恩。但如果對坐的人並不畫一條魚的話的,這個畫的基督徒便處處提防,眼觀四面,耳聽八方,小心被人捕捉或傷害。這條「魚」在希臘文是由五個字母拼成,該五字母乃是:

I Ch Th U S. ICHTHUS 這五個字母是五個字的第一個字母,該五字:  
 IESOUS CHRISTOS THEOU HUIOS SOTER  
 耶穌 基督 神的 兒子 救主

希臘文的「魚」字拆開便成為「耶穌·基督·神的·兒子·救主」。因此初期的基督徒很喜歡以此為基督徒彼此間的暗號。希臘文「魚」字是 ICHTHUS, 這字有五個字母,頭每一字母是一個字的一個字的頭一字母,這五個字乃是:

耶穌 基督 神的 兒子 救主  
 ( IESOUS CHRISTOS THEOU HUIOS SOTER )



魚是一個符號,這是由原始的基督徒暗號。

有關數字"九"條,請您在這公開論壇發表您的見解

3-19-2012 弟兄投稿